



Apprentice Programme Launched

إطلاق برنامج المتدرب

Child Car Seat Campaign

حملة مقاعد السلامة للأطفال

Alba marks World Environment Day

الاحتفال بيوم البيئة العالمي

Quarterly Departmental Safety Reviews

اجتماعات مراجعة أداء السلامة الفصلية

SUMMER SAFETY BLIZZARD

ثلوج السلامة في الصيف



نبارك الله أن يجعل أيامكم كلها أعياداً وسروراً

WISHING YOU MANY HAPPY RETURNS
ON THIS JOYOUS OCCASION

عيد مبارك
Eid Mubarak



EDITORIAL

كلمة العدد

Albayan is out; although it took a bit longer but what we have for you is a power-packed special Summer issue. It goes without saying that the "Sumer Safety Blizzard Campaign" grabs the limelight this issue. The basic premise is safety at work; however it focussed on being safe during the hot summer months where heat stress related illnesses and injuries run high. The spectacular launch of the campaign was surely a talk of the town as high ranking officials from major industries and companies attended the event, perfectly executed by Alba's Apollo Team and volunteers. Buckling your kids and keeping them safe on the road is something we don't see much in Bahrain. Kudos to Alba for focussing on this important safety aspect through the Child Car Safety Seat Campaign, which aimed to educate and involve not only the employees but also the community.

Arabal 2014 is gathering momentum and many developments have taken place since we last announced the news of Alba hosting this world-prominent event in Bahrain this November. You can read all about it in this issue.

We are in the Holy Month of Ramadan, which is period of reflection on one's life and the values that govern it such as honesty, integrity, and compassion. We wish you all Ramadan Kareem and urge everyone to take care and stay safe and healthy.

لقد استغرقت البيان وقتاً أطول من المعتاد هذه المرة، إلا أننا حرصنا أن يكون هذا العدد مميزاً ومليئاً بالفعاليات الخاصة بفصل الصيف. لا شك أن حملة "تلوج السلامة في الصيف" قد استحوذت على الكثير من صفحات النشرة، هذه الحملة التي اعتمدت في أساسها على مبدأ توخي السلامة في العمل، ولكن تم تركيز الاهتمام فيها على حماية أنفسنا والحفاظ على سلامتنا خلال أشهر الصيف الحارة التي تشهد ارتفاعاً في نسبة التعرض للإصابات المتعلقة بالإجهاد الحراري. وقد كان حفل التدشين المميز لحملة السلامة في الصيف هو حديث الجميع، حيث أقيم بحضور نخبة من المسؤولين من مختلف الشركات والصناعات الكبرى في البحرين، بتنظيم متقن من جانب أعضاء ومتطوعي فريق التنظيم "أبولو".

وعلى صعيد آخر، فإن الحرص على سلامة أطفالنا أثناء ركوبهم السيارة هو أمر قد يغفل عنه الكثيرون في البحرين. ومن هنا جاءت مبادرة البا بالتركيز على أحد الجوانب الهامة في هذا الصدد من خلال إطلاق حملة "مقاعد السلامة المخصصة للأطفال في السيارة" والتي تهدف إلى إشراك وتوعية الموظفين والمجتمع بشكل عام.

وقد بدأ مؤتمر ومعرض عربال 2014 في اكتساب الكثير من الزخم مع وجود العديد من التطورات التي طرأت منذ أن أعلنت شركة البا عن تنظيمها لهذا الحدث المرموق في مملكة البحرين في نوفمبر المقبل، ويمكنكم الاطلاع على مزيد من التفاصيل حول هذا الموضوع في صفحات هذا العدد.

وأخيراً، مع حلول شهر رمضان المبارك، فإننا نجد فيه فرصة للتأمل في حياتنا، وتقييم مختلف القيم والمبادئ التي تحكمنا، كالصدق والنزاهة والتعاطف. ونحن إذ نهنئكم بحلول هذا الشهر الفضيل، فإننا نرجو من الجميع الحفاظ على صحتهم وسلامتهم.

"I attribute my success to this: I never gave or took any excuse" – Florence Nightingale

"أعزي نجاحي للآتي: لم أقدم الأعذار أبداً، ولم أقبل بها"
– سيدة المصباح فلورنس نايتنجيل.



Produced by Public Relations Team
انتاج وتنفيذ فريق العلاقات العامة



06

Arabal 2014 to be held in November
انطلاق مؤتمر عربال في نوفمبر



08

First batch of MBA graduates
تخريج أول دفعة من برنامج ماجستير إدارة الأعمال



10

Summer Safety Blizzard
ثلوج السلامة في الصيف

15

4 Million hours without LTI
4 ملايين ساعة دون إصابة مضيعة للوقت



18

Apprentice Programme launched
إطلاق برنامج المتدرب



20

Safety Reviews
مراجعة أداء السلامة



24

Alba marks World Environment Day
الاحتفال بيوم البيئة العالمي



26

Child Car Seat Campaign
حملة مقاعد السلامة للأطفال



30

Receiving numerous visitors
استقبال العديد من الزوار



32

International Labour Day
يوم العمال العالمي



09



17



22



23

CONTENTS



ARABAL 2014 to be hosted under the patronage of HRH the Prime Minister in November

Aluminium Bahrain B.S.C. (Alba)'s Chairman of the Board of Directors, Shaikh Daij bin Salman bin Daij Al Khalifa emphasised that the patronage of the Prime Minister of the Kingdom of Bahrain HRH Prince Khalifa bin Salman Al Khalifa for the 18th International Arab Aluminium Conference (Arabal) 2014 underlines the support of HRH the Prime Minister and the Government of the Kingdom of Bahrain to this key industry and its significance to related downstream industries.

Shaikh Daij also expressed his thanks and appreciation to HRH Prince Khalifa bin Salman Al Khalifa, the Prime Minister, on HRH's approval for granting patronage to this prestigious conference, which will be hosted by Alba between November 25-27, 2014 at Gulf Hotel, Kingdom of Bahrain under the theme "GCC: An aluminium power house".

In addition, Alba also recently announced the launch of Arabal website - www.arabal.com. The website, which currently includes information about the dates, venue, patronage and information about Bahrain, will soon include full information about the conference and its agenda as well as the speakers' profiles. Registration for the conference will also be through the same website.

ARABAL first began in 1983 with Kuwait Aluminium Co. bringing together the leading figures in Middle East Aluminium to strengthen ties and discuss the issues of the day to provide an overview about the entire aluminium industry. Over the past 29 years, it has become an event of international repute, bringing together leaders from the aluminium industry across the world to attend, speak, and exhibit, at the event.



برعاية من صاحب السمو الملكي رئيس الوزراء انطلاق مؤتمر عربال في نوفمبر

أكد رئيس مجلس إدارة شركة ألنيوم البحرين ش.م.ب. (البا) الشيخ دعيج بن سلمان بن دعيج آل خليفة أن رعاية صاحب السمو الملكي الأمير خليفة بن سلمان آل خليفة رئيس الوزراء الموقر للمؤتمر العربي الدولي الثامن عشر للألمنيوم (عربال) 2014 تؤكد مدى حرص سموه الكريم وحرص حكومة مملكة البحرين على رعاية هذه الصناعة الهامة في مملكة البحرين، وبما تتمتع بها من أهمية خاصة في المجالات الصناعية ذات العلاقة، معرباً عن شكره وتقديره لصاحب السمو الملكي رئيس الوزراء على موافقة سموه لرعاية هذا المؤتمر الذي ستستضيفه (البا) في الفترة من 25 وحتى 27 نوفمبر 2014 في فندق الخليج - مملكة البحرين تحت شعار "مجلس التعاون الخليجي: قوة عظمى في صناعة الألمنيوم".

كما أعلنت البا مؤخراً عن تدشين الموقع الإلكتروني الخاص بمؤتمر عربال - www.arabal.com - والذي يضم معلومات حول رعاية المؤتمر والتواريخ والمواقع المتعلقة به، بالإضافة إلى معلومات عامة حول مملكة البحرين. وقريباً، سيتضمن جميع المعلومات المتعلقة بالمؤتمر وجدول الأعمال، إلى جانب نبذة عن المتحدثين في المؤتمر. كما سيكون التسجيل للمؤتمر من خلال نفس الموقع.

يذكر أن مؤتمر "عربال" قد عقد لأول مرة عام 1983 عندما قامت شركة الكويت للألمنيوم بجمع الشركات الرائدة في صناعة الألمنيوم على مستوى الشرق الأوسط، وذلك بهدف تعزيز العلاقات ومناقشة القضايا الراهنة والتعرف على مستجدات صناعة الألمنيوم بشكل عام، وعلى مدى التسع وعشرين سنة الماضية، أصبح المؤتمر أحد الفعاليات الدولية الهامة التي تجمع رواد صناعة الألمنيوم من جميع أنحاء العالم لبحث مختلف جوانب الصناعة واستعراض خبراتهم في هذا المجال.

JANAHI APPOINTED NEW DIRECTOR OF ADMINISTRATION



جناحي مديراً إدارياً للشؤون الإدارية في البا

Alba announced the appointment of Abdul Rahman Janahi as the new Director of Administration. Janahi has joined the company in 1976 as an apprentice, and he rose up through the ranks until he was promoted in 2004 to a Superintendent at the Calciner and Marine Department and then ultimately to a Manager of the same department. He also worked as Manager Carbon 1 and 2 and Sr. Manager HR. Since last year Janahi has worked as Acting Director of Administration.

He is a graduate of the Jordanian Royal Air Force and he has a numerous certificates in management and leadership. Currently, he is pursuing his MBA from ESSEC.

تم مؤخراً تعيين عبدالرحمن محمد جناحي مديراً إدارياً للشؤون الإدارية بالشركة، وقد انضم جناحي للشركة عام 1976 كمتردب مهني، وارتقى السلم الوظيفي حتى أصبح مراقباً في دائرة التكليس والمرافق البحري في عام 2004، ليصبح بعد ذلك مديراً لنفس الدائرة. وبعدها انتقل ليقوم بإدارة دائرة الكربون 1-2، ومنها إلى دائرة الموارد البشرية حيث أصبح مديراً أول، وكان يشغل منذ العام الماضي منصب المدير الإداري للشؤون الإدارية بالوكالة.

جناحي من خريجي كلية الأمير فيصل الجوية، وحاصل على العديد من الشهادات في مجالات الإدارة والقيادة، كما يقوم حالياً بالتحضير لنيل شهادة ماجستير إدارة الأعمال من المدرسة العليا للعلوم الاقتصادية والتجارية في فرنسا.

ALBA'S GENERAL COUNSEL APPOINTED AS A BOARD MEMBER OF ACC

تعيين المستشار القانوني للشركة عضواً في مجلس إدارة جمعية مستشاري الشركات في الشرق الأوسط

Afshan Akhtar was appointed as Board Member and Bahrain Representative of the Association of Corporate Counsel (ACC), Middle East recently. This body is a chapter of the global ACC with over 33,000 members worldwide, which promotes the common professional and business interests of in-house counsel. Alba's membership will allow it access to enhanced online resources as well as strengthen connections with corporate counsel worldwide.



تم تعيين أفشان أختر عضواً في مجلس إدارة جمعية مستشاري الشركات في الشرق الأوسط. وتعتبر هذه الجمعية تابعة لجمعية مستشاري الشركات العالمية والتي تضم أكثر من 33,000 عضو من مختلف أنحاء العالم حيث تعنى بنشر القضايا والاهتمامات المهنية الخاصة بأعمال المستشارين القانونيين في الشركات والجمعيات ومختلف منظمات القطاع الخاص. وسوف تتيح هذه العضوية لشركة البا فرصة التواصل مع المستشارين القانونيين من مختلف أرجاء العالم والاستفادة من المبادرات والمقترحات القيمة حول الاستشارات الداخلية.

NEW MANAGERS APPOINTED

الإعلان عن تعيين مديرين جدد في البا

Hamad Al Shaibeh was appointed as the Manager, Human Resources recently. He joined Alba in 2002 as a Trainee Supervisor in HR Department and was assigned to various sections. In 2009, he was promoted to Head - Employee Relations & Alba Housing Scheme and since the end of 2013, Al Shaibeh was the Acting Manager for Human Resources. With a Bachelor's Degree in Arts from the Loyola University, New Orleans, Louisiana, USA and a CIPD in Human Resources, he is currently pursuing his Executive MBA from ESSEC.

Hassan Noor is the new Manager for Carbon 3. An employee of Alba since 1997, he began his career as a Senior Operator in the Carbon Department and was promoted to a Trainee Supervisor in 1999. A year later, Noor made Supervisor in the same department and in 2007, he was appointed as Superintendent. Since end of last year, he has the Acting Manager of Carbon 3.

أعلنت الشركة عن تعيين حمد إبراهيم الشيبه مديراً جديداً لدائرة الموارد البشرية. وقد انضم الشيبه للشركة في عام 2002 كمشرف متدرب، واضطلع بالعديد من المهام في مختلف أقسام الدائرة حتى تمت ترقيته في عام 2009 لوظيفة رئيس قسم علاقات الموظفين وألباسكان، ثم شغل بعدها منصب مدير الموارد البشرية بالوكالة مع نهاية عام 2013. الشيبه حاصل على درجة البكالوريوس من جامعة لويولا بولاية لويزيانا الأمريكية، وشهادة CIPD في الموارد البشرية، و يقوم حالياً بالتحضير لنيل ماجستير إدارة الأعمال من المدرسة العليا للعلوم الاقتصادية والتجارية في فرنسا.

وفي السياق ذاته، تم تعيين حسن نور مديراً لدائرة الكربون 3، وتعود بدايات نور في العمل بالشركة للعام 1997 كمشغل أول في دائرة الكربون، وفي عام 1999 تمت ترقيته لوظيفة مشرف متدرب، ليصبح مشرفاً بعدها بعام، ثم تمت ترقيته مجدداً في عام 2007 لمنصب مراقب، ومنذ نهاية العام الماضي أصبح مديراً بالوكالة في كربون 3.



Hassan Noor



Hamad Al Shaibeh

ALBA APPLAUDS

THE FIRST BATCH OF ITS MBA GRADUATES

Alba proudly announces its first batch of MBA graduates – CFO Ali Al Baqli, Director Power & Utilities, Amin Sultan, and Manager Customer Services & Operations, Khalid A. Latif.

The MBA Programme – offered by the French Arabian Business School (FABS), Bahrain in partnership with the ESSEC Business School - is an 18-month course, which empowers managers and potential future leaders with comprehensive skills to further enhance leadership of the organisation as well as leverage their careers.

The graduation ceremony was held in Paris, which was attended by CEO, Tim Murray. Speaking on the occasion, he said: "Alba recognises that education plays a key role in the growth of our people. An MBA education provides our key management the full range of business skills they need to compete in a global business environment. We congratulate our MBA candidates on their graduation and for demonstrating their commitment towards work and learning at the same time."



البا تشيد بتخرج أول دفعة من برنامج ماجستير إدارة الأعمال

حصل مؤخراً ثلاثة من أعضاء الهيئة الإدارية بالشركة – وهم كل من الرئيس التنفيذي للشؤون المالية علي البقالي، والمدير الإداري لشؤون الطاقة أمين سلطان، ومدير خدمات وعمليات العملاء خالد عبداللطيف – على شهادة الماجستير في إدارة الأعمال وذلك في إطار البرنامج الذي اعتمدته الشركة من أجل تطوير قدرات عدد من موظفيها الإداريين.

وقد حصل خريجو البا على ماجستير إدارة الأعمال من خلال المدرسة الفرنسية العربية لإدارة الأعمال في البحرين بالتعاون مع المدرسة العليا للعلوم الاقتصادية والتجارية بفرنسا – في برنامج استغرق 18 شهراً. ويساهم هذا البرنامج في تزويد المديرين والقياديين المحتملين بجميع المهارات اللازمة لتعزيز قدراتهم القيادية في الشركة وتنمية مستقبهم المهني.

وقد أقيم مؤخراً حفل للاحتفاء بخريجي الشركة، وفي هذا الصدد صرح الرئيس التنفيذي تيم موري، قائلاً: "تؤمن شركة البا بأن التعليم عملية مستمرة وهي تلعب دوراً هاماً في نمو وتطور الأفراد. وحصول موظفيها الإداريين على شهادة الماجستير في إدارة الأعمال يتيح لهم الفرصة لاكتساب جميع المهارات التي تتطلبها الأعمال وتلك اللازمة ليتمكنوا من التنافس على الساحة العالمية. وأود بهذه المناسبة أن أهنئ خريجينا على التزامهم وتفانيهم نحو العمل وحرصهم في نفس الوقت على مواصلة العملية التعليمية".



تعزيز مهارات الخطابة والإلقاء

Improving Public Speaking Skills

As part of the Executive Education Series 2014, Training & Recruitment Dept. held a one-day session on public speaking skills for the Management members. The workshop highlighted techniques which can help gaining a persuasive edge when making presentations, fielding difficult questions methods, and how to present complex information effectively.

The seminar was highly appreciated by the attendees for its diversified delivery including both theoretical and practical learning. Courses such as these already integrated as part of the 2014 Training Plan for all supervisors and superintendents at Alba.

ضمن سلسلة البرامج التدريبية التنفيذية لعام 2014، نظمت دائرة التدريب والتوظيف برنامجاً مدته يوم واحد حول مهارات الخطابة، والتقنيات التي تساعد على الإقناع عند تقديم العروض، وأساليب التعامل مع الأسئلة الصعبة للجمهور، وكيفية تقديم المعلومات المعقدة بشكل فعال.

شارك في هذا البرنامج التدريبي جميع أعضاء الهيئتين التنفيذية والإدارية، والذين أشادوا بمحتوى هذا البرنامج بجانيه النظري والعملي، واحتوائه على العديد من الأنشطة التي تساهم في تعزيز مهارات المتدربين. يذكر أن هذا البرنامج قد تم دمجه كجزء من خطة التدريب بالشركة لعام 2014 لجميع موظفي الدرجات الإشرافية بالشركة.



CALCINER POSTS SUCCESSFUL MAJOR TURNAROUND

مصنع التكليس يكمل مشروعاً تطويرياً كبيراً بنجاح

Calciner and Marine Department held a ceremony to celebrate the completion of the two-month long major turnaround in which dismantling and replacing of 1000 mt of refractory lining in Incinerator 1 was done for the first time ever since its commissioning. Novel techniques were applied to expedite the project while maintaining all safety aspects. The project comprised nearly 60,000 working hours and was completed ahead of schedule and without any injuries.

Major maintenance of Calciner, Boiler and Desalination plant and the IT project of replacement of obsolete PLC 5 with Control Logix was also completed.



أقامت دائرة التكليس والمرافأ البحري احتفالاً بمناسبة استكمال أحد مشاريع التطوير الضخمة والذي استغرق تنفيذه شهرين كاملين، حيث شمل تشييك واستبدال 1000 طن متري من بطانة الطوب الحراري في الفرن الثانوي رقم 1 وذلك لأول مرة منذ تشغيله. وقد تم تطبيق أحدث التقنيات والآليات لإكمال المشروع قبل وقته المحدد مع الحفاظ على أعلى معايير السلامة، حيث استغرق المشروع حوالي 60,000 ساعة عمل، وتم إكماله دون وقوع أي إصابات.

كما تم أيضاً خلال الاحتفال الإشادة بجهود فرق العمل القائمة على مشاريع صيانة مصنع التكليس، والمرجل، ومصنع تحلية المياه، إلى جانب مشروع تقنية المعلومات الذي تضمن استبدال نظام التحكم القديم PLC 5 بنظام التحكم Control Logix.

SUMMER SAFETY BLIZZARD

ثلوج السلامة في الصيف

STAYING COOL THIS SUMMER WITH "SUMMER SAFETY BLIZZARD"

The summer months are the toughest periods at work as employees are subjected to the harsh weather conditions especially those working in operational areas. It poses a challenge for everyone as the chances of being affected by heat-related illnesses are higher. However, at Alba, safety is at the forefront of all operations. In order to promote a safe and healthy working environment during the summer months, Alba launched the plant-wide Safety, Health and Environment Week held under the theme "Summer Safety Blizzard" from June 22-26, 2014.

The campaign was a demonstration of Alba's commitment to promote a zero accident work environment across the organisation and help employees beat the heat and work safely. Alba's Chairman of Board of Directors, Shaikh Daij Bin Salman Bin Daij Al Khalifa inaugurated the five day event, which was attended by high ranking officials from Bahrain's leading public and private sector and Alba Board members, Executive Management and senior officials, and Alba Labour Union representatives.



الطلاق حملة "ثلوج السلامة في الصيف"

فصل الصيف يأتي مصحوباً بالعديد من التحديات وخصوصاً للموظفين الذين يعملون بالمواقع الإنتاجية، حيث تزداد خلاله فرص الإصابة بمختلف الأعراض المرتبطة بالطقس الحار كالإجهاد الحراري وغيرها.

وبلا شك، فإن سلامة الموظفين تأتي دائماً على سلم أولوياتنا في البا، وقد ظهر هذا الأمر جلياً خلال أسبوع السلامة والصحة والبيئة الذي أقامته الشركة تحت شعار حملة "ثلوج السلامة في الصيف" من 22 وحتى 26 يونيو 2014 وذلك بهدف تحقيق بيئة عمل خالية من الحوادث في جميع أنحاء المصهر، ومساعدة الموظفين على التغلب على ظروف العمل الصعبة خلال أشهر الصيف والعمل فيها بشكل آمن.

وقام رئيس مجلس إدارة الشركة، الشيخ دعيج بن سلمان بن دعيج آل خليفة بتدشين فعاليات الحملة التي استمرت لمدة خمسة أيام. وذلك بحضور عدد من كبار المسؤولين من كبرى الشركات في القطاعين العام والخاص بمملكة البحرين، إلى جانب أعضاء مجلس إدارة شركة البا، والهيئتين التنفيذية والإدارية، بالإضافة إلى ممثلي نقابة عمال البا.





فعااليات وأنشطة الحملة

تم التركيز في كل يوم من أيام الحملة على موضوع مختلف - الإجهاد الحراري، والسلامة في المنزل، وتوفير الطاقة، والأنشطة المائية، وشهر رمضان صحي وآمن - وقد تم ربط هذه الموضوعات بمبادئ السلامة الثلاثة لتحقيق بيئة عمل خالية من الحوادث - وهي: السلامة مسؤولية الجميع، توخي السلامة هو شرط من شروط العمل، يمكن تجنب جميع الإصابات أو الأمراض المتعلقة بالعمل - ودمجها في إطار أشمل وأوسع من أجل تعزيز السلامة في فصل الصيف.

وأقيمت الفعاليات المصاحبة بقاعة الواحة بالشركة، واشتملت على العديد من المحاضرات، والعروض التوضيحية، بالإضافة إلى مسابقات وأفلام السلامة والبرامج المجتمعية المختلفة.



CAMPAIGN THEMES AND ACTIVITIES

Each day of the "Summer Safety Blizzard" campaign featured a different theme including Heat Stress, Home Safety, Conservation of Energy, Water Activities and A Healthy Ramadan. These topics integrated Alba's three Zero Accident Principles -- Ownership of safety is everyone's responsibility; working safely is a condition of employment; and all work related injuries and illnesses are preventable -- into a broader framework for understanding how safety can be achieved during summer.

The Oasis Hall was the venue for all the campaign activities including lectures, presentations, safety demonstrations, competitions, film sessions and community outreach programmes.



AWARDING THE APOLLO TEAM



A plant-wide event of such scale was successful only due to the outstanding efforts and team-work of the organising committee – Apollo Team – which comprised members from various departments across the plant. Their efforts' deserved the recognition from company's senior officials.

تكريم المتطوعين في تنظيم الحدث

لم يكن لحملة بهذا الحجم الكبير أن تحقق النجاح لولا الجهود المخلصة والعمل الجماعي المتميز الذي قدمه أعضاء فريق التنظيم (أو كما يعرف داخل الشركة باسم فريق أبولو)، وتكون هذا الفريق من موظفين متطوعين من مختلف دوائر الشركة، واستحق جميعهم الإشادة والتقدير من كبار مسؤولي الشركة.



4.000.000

MILLION HOURS WITHOUT LTI

4 ملايين ساعة دون إصابات مضيعة للوقت

The event ended on a high note as Alba announced the successful achievement of 4 million work hours without Lost Time Injury (LTI). An achievement that affirms employees' proactive attitude and commitment towards making Alba a safe place to work at all times.

تمكنت الشركة من تحقيق أربعة ملايين ساعة عمل دون إصابات مضيعة للوقت بالتزامن مع اليوم الأخير لفعاليات أسبوع السلامة والصحة والبيئة الصيفي. ويؤكد هذا الإنجاز - الذي كان أشبه بمسك الختام لفعاليات الأسبوع - على التزام الموظفين بجعل البا مكانا آمنا للعمل في جميع الأوقات.



ENCOURAGING COMMITMENT TOWARDS SAFETY

Daily plant tours were an intrinsic part of the campaign as Executives, Alba Labour Union members, and senior officials made numerous visits to various shop floor areas where they interacted with employees and thanked them for their commitment towards safety, as well as for remaining productive despite the challenges posed by the weather.

تشجيع الالتزام بالسلامة

الزيارات اليومية كانت جزءاً أساسياً من فعاليات حملة "تلوج السلامة في الصيف"، حيث قام أعضاء الإدارة التنفيذية وأعضاء مجلس إدارة نقابة عمال البنا وكبار مسؤولي الشركة بزيارة العديد من المواقع الإنتاجية في مختلف أنحاء الشركة، حيث تفاعلوا مع الموظفين كما وقاموا بشكرهم على التزامهم الكبير في مجال السلامة، إلى جانب حرصهم على تحقيق الإنتاجية العالية رغم الظروف والتحديات التي يفرضها عليهم الطقس الحار.

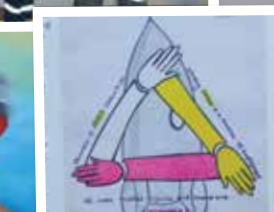
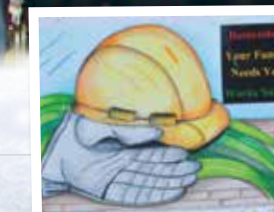


CREATIVE EXPRESSIONS OF SAFETY

A painting competition was held for all Alba employees who were invited to showcase their artistic talents and create their meaning of safety in alba through their canvas. Announced by the Training and Recruitment Department, the competition received many submissions across the plant and Training Instructor Kamal K. Jan was selected by the jury as the winner while Vocational Trainee Fatima Hamza and PR Designer Haifa Hadi won the 2nd and 3rd places, respectively.

التعبير الإبداعي عن السلامة

تم دعوة موظفي البنا لاستعراض إبداعاتهم الفنية من خلال المشاركة في مسابقة الرسم التي نظمتها دائرة التدريب والتوظيف، والتي تناولت موضوع مبادئ السلامة بالشركة. وقد لاقت المسابقة إقبالا كبيراً من الموظفين من مختلف الدوائر والأقسام، وفاز بالمركز الأول كمال كي جان من دائرة التدريب والتوظيف، وحصلت المتدربة المهنية فاطمة حمزة على المركز الثاني، في حين أحرزت مصممة الجرافيكس بقسم العلاقات العامة، هيفاء هادي على المركز الثالث.





Alba's very own Apprentice Programme

Alba launched the pilot Apprentice Programme structured on the famous reality TV series – "The Apprentice" featuring Donald Trump.

The programme aims to identify individuals who will meet Alba's business goals and objectives and thereby, enhance the leadership of the company.

Held over 3 weeks Alba's Apprentice Programme comprises two teams of 5 candidates each (1st Line and 2nd Line) participating in it. Every week, a task will be given to the teams to be completed. The first week will see the elimination of one candidate from each team; in the remaining tasks, two candidates will be eliminated accordingly, leaving one successful winner who will be announced in late July.

CEO Tim Murray is the Head Judge for the Programme with other key managers as Assistant Judges.



البا تطلق برنامج "المتدرب"

أطلقت الباي نسخة خاصة بها من برنامج "المتدرب" والمستوحى من سلسلة برنامج تلفزيون الواقع الشهير من بطولة رجل الأعمال دونالد ترامب. ويهدف البرنامج إلى تحديد الموظفين الذين يستطيعون العمل على تحقيق مختلف أهداف الشركة العملية، وبالتالي، تعزيز دورها القيادي.

عقد البرنامج على مدى 3 أسابيع وضم فريقين يحتوي كل منهما على 5 مرشحين (من موظفي الدرجات الإشرافية الأولى والثانية). وفي كل أسبوع تم إعطاء الفريقين مهام يجب عليهم العمل على تحقيقها، وشهد الأسبوع الأول إقصاء مرشح واحد من كل فريق، وفي المهام المتبقية، إقصاء اثنين من المشاركين، إلى أن تبقى فائز واحد سيتم الإعلان عنه في نهاية شهر يوليو.

الرئيس التنفيذي للشركة تيم موري هو رئيس لجنة حكام هذا البرنامج ويساعده في مهمته مجموعة من مديري الشركة.



HELMET HEAD TORCH FOR CASTHOUSE EMPLOYEES

Casthouse Maintenance recently kicked-off the use of 'helmet head torch' on a trial basis. These helmets enable workers to carry on their activities in an efficient and safe manner despite working in areas with insufficient lighting. It also allows them to work easily with both hands. Moreover, these new helmets are very light and in weight and easy to use.

مصابيح كاشفة في خوذات السلامة بالمسبك

قام قسم صيانة المسبك مؤخراً بتطبيق استخدام المصابيح الكاشفة المثبتة على خوذات السلامة بشكل تجريبي، والتي تساعد الموظفين على أداء مختلف الأنشطة بطريقة فعالة وأمنة في الأماكن ذات الإضاءة غير الكافية. وتتيح هذه الخوذات للموظفين العمل بشكل أسهل باستخدام كلتا اليدين، كما أنها خفيفة الوزن وسهلة التشغيل.

CARBON 3 PROVIDES AUTO DARKENING HELMETS FOR WELDERS

Welders in Carbon 3 were provided with Auto Darkening Welding Helmets, which protects them from harmful light emissions at all times and darkens to a pre-selected shade in milliseconds due to quick-changing LCD (Liquid Crystal Display) technology. With auto-darkening helmets, welders can clearly see while the helmet is in down position, so that setting up of the job can be done with the hood in position. These helmets permit more continuous work, reducing unnecessary stop-and-start time and the need for a welder to readjust helmet, thus reducing fatigue. This helmet can be used for grinding operations as well.

قامت دائرة الكربون بتوفير خوذات سلامة جديدة لموظفي اللحام تساعد على حمايتهم من الإشعاعات الضارة بشكل فعال وفي جميع الأوقات، حيث تظلم تلقائياً إلى درجة محددة مسبقاً وخلال أجزاء من الثانية، وذلك بفضل تقنية شاشة الكريستال السائل (LCD) السريعة التغيير.

ويمكن كذلك لموظفي اللحام الرؤية بكل وضوح مع وجود الخوذة في وضع الإنزال خلال التحضير لعملية اللحام، الأمر الذي يتيح مواصلة العمل من دون الحاجة للتوقف وإعادة تعديل الخوذة، ويذكر أن هذه الخوذات يمكن استخدامها أيضاً في عمليات الشحذ.



الكربون 3 يوفر خوذات سلامة تظلم تلقائياً لموظفي اللحام

NEW CRANES IN RED. LINES 1&2

Engineering Team recently installed 6 new overhead cranes in Reduction Lines 1-2 to replace the old ones, four of which have already been safely removed.

The new remote-controlled cranes include many features such as being equipped with new arrangement of two auxiliary hoists, weighing scales, fail-safe emergency disc brake on hoisting drum and 2 levels of insulation with insulation fault monitoring, thus greatly improving functionality as well as operators' safety.

تركيب رافعات جديدة في خطي الصهر 1 و 2

قام فريق الهندسة بالانتهاء من تركيب 6 رافعات علوية جديدة في خطي الصهر 1 و 2، وذلك لاستبدال تلك الرافعات القديمة، والتي تم إزالة 4 حتى الآن منها بنجاح وبشكل آمن.

واشتملت الرافعات الجديدة التي يتم التحكم بها عن بعد على العديد من المميزات، كوجود رافعتين مساندين في كل منها، وإمكانية معرفة وزن الحمولة، إلى جانب فصل القرص فوق اسطوانة التعليق في حالات الطوارئ للحماية من التعطل، ووجود طبقتين من المادة العازلة، مع جهاز لمراقبة وجود أي خلل في عملية العزل، مما يعزز من أداء هذه الرافعات بشكل كبير إلى جانب سلامة مشغليها.



In line with the Alba's commitment to achieve zero accident work environment, a number of departments held their safety review for the first quarter in 2014.

This initiative helped departments monitor their departmental as well as the company's overall safety performance through highlighting the recent development undertaken by these departments to improve safety. These reviews included the analysis of recorded near-miss incidents and accidents and also provided an opportunity to mark the major safety achievements and statistics.

تماشياً مع حرص شركة الباء على تحقيق هدف بيئة عمل خالية من الحوادث، قامت مختلف دوائر الشركة بعقد اجتماعاتها الفصلية لمراجعة أداء السلامة خلال الربع الأول من العام 2014.

وساهمت هذه المبادرة في مساعدة الموظفين على التعرف على أداء الدوائر التي يعملون بها إلى جانب معرفة أداء الشركة بشكل عام من خلال التركيز على أهم التطورات في مجال تحسين مستويات السلامة. وشملت هذه الاجتماعات تحليل بعض الحوادث والحوادث وشبكة الوقوع التي وقعت سابقاً، إلى جانب استعراض مختلف الإحصائيات والإنجازات المتعلقة بالسلامة.





Al Hurr honours Alba employees for outstanding performance

A number of Alba employees were amongst a select group of workers from different companies across Bahrain who were honoured for their outstanding performance during a ceremony to mark the International Labour Day. Held under the patronage of His Majesty King Hamad bin Isa Al Khalifa, the honouring ceremony was organised by the Bahrain Free Labour Federation (Al Hurr). Representing His Majesty the King at the event was H.E. the Minister of Labour, Jameel Humaidan who presented the awards. The event was attended by a number of Alba senior officials who congratulated the employees and wished them continued success.

الاتحاد الحر يكرم موظفي الباء المتميزين

تم تكريم عدد من موظفي الباء خلال الاحتفال الذي نظمه الاتحاد الحر لنقابات عمال البحرين بمناسبة يوم العمال العالمي، وذلك ضمن مجموعة من المكرمين من مختلف الشركات في مملكة البحرين. أقيم الاحتفال تحت رعاية سامية من صاحب الجلالة الملك حمد بن عيسى آل خليفة، ملك مملكة البحرين، وقد أناب جلالتة سعادة وزير العمل جميل بن محمد حميدان، والذي قام بتسليم الجوائز للمكرمين. حضر الحفل عدد من كبار المسؤولين بشركة الباء، حيث قاموا بتهنئة الموظفين المكرمين وتمنوا لهم المزيد من التوفيق والنجاح.



ENGINEERING DEPT. INAUGURATES SUMMER CAMPAIGN دائرة الهندسة تدشن حملة الصيف

The "Summer Campaign", organised and conducted by the Engineering Dept., aimed to educate all Alba workers about working safely during summer months. As a part of this, classroom-based talks on heat disorders - its causes, early warning indications, precautions to be taken and emergency actions - was held until June 8, 2014. There were 22 sessions in 6 languages (English, Arabic, Hindi, Malayalam, Bengali and Telegu) and involved educating 611 of contractors' workers and engineering staff. In 2013, Engineering Dept. had conducted heat stress training to 196 workers through 11 sessions in 5 languages, which had a positive impact on the workers.

يهدف تعزيز سلامة الموظفين وعمال شركات المقاولات، قامت دائرة الهندسة بإطلاق حملة السلامة الخاصة بفصل الصيف، والتي شملت تنظيم عدد من حلقات النقاش حول الإصابات المتعلقة بالجو الحار وأسبابها وأبرز مؤشرات، إلى جانب الاحتياطات اللازم اتخاذها لتفادي الإصابة بها والإسعافات الأولية التي يجب القيام بها. استمرت الحملة حتى تاريخ 8 يونيو 2014، واشتملت على 22 محاضرة توعوية بست لغات مختلفة، وهي الإنجليزية، العربية، الهندية، المالايالام، البنغالية، وتيليفو، حيث حضرها 611 موظفاً من عمال المقاولين ودائرة الهندسة. وخلال العام الماضي، أقامت دائرة الهندسة تدريباً حول الإجهاد الحراري لـ 196 شخصاً من خلال تنظيم 11 محاضرة بخمس لغات مختلفة، الأمر الذي كان له أثر إيجابي كبير على جميع المشاركين.



Contractors' meeting to boosts safety

The Engineering Dept. recently held its first quarterly Contractor's Safety Meeting at the Oasis Hall. The quarterly coordination meetings have been initiated with the aim to encourage contracting companies to continue their cooperation towards safety compliance and boost Alba's efforts towards achieving a Zero-accident work environment. These sessions will also provide an ideal platform to exchange ideas and views on numerous safety matters.

اجتماع المقاولين لتعزيز السلامة

أقامت دائرة الهندسة أول اجتماع فصلي في مجال السلامة مع شركات المقاولين وذلك بقاعة الواحة بالشركة وبحضور كبار مسؤولي هذه الشركات، وتأتي مثل هذه الاجتماعات التنسيقية الفصلية كمبادرة من دائرة الهندسة لتشجيع شركات المقاولين على الاستمرار في التعاون مع شركة الباء من أجل تطبيق إجراءات السلامة وتبادل الخبرات ووجهات النظر حول العديد من المسائل المتعلقة بالسلامة - كل ذلك يصب في جهود الشركة نحو تحقيق بيئة عمل خالية من الحوادث.





البا تحتفل بيوم البيئة العالمي

ALBA MARKS

WORLD ENVIRONMENT DAY

On the occasion of World Environment Day, and under the slogan 'Raise your voice not the sea level', Alba joined the United Nations Environment Programme (UNEP) in marking 2014 as the International Year of Small Island Developing States (SIDS).

Alba celebrated the World Environment Day, which falls on 5 June every year by distributing saplings, awareness flyers and stickers to employees and spreading awareness across the organisation. As part of the celebration, the executive management, managers and Union representatives planted trees at the Oasis.

A day marked by the United Nations to encourage awareness and action for the environment, this year's World Environment Day focuses on climate change and small islands developing states. It highlights the importance and urgency to protect the world's islands in the wider perspective of climate change.

أقيم يوم البيئة العالمي لهذا العام تحت شعار "ارفع صوتك ... لا مستوى سطح البحر"، وقد قام البرنامج البيئي للأمم المتحدة بتعيين عام 2014 العام الدولي للدول الجزرية النامية. وقد احتفلت البا بيوم البيئة العالمي - الذي يصادف تاريخ 5 يونيو من كل عام - من خلال توزيع الشتلات والنشرات التوعوية والملصقات لموظفيها بهذه المناسبة، وذلك من أجل نشر التوعية بأهمية الحفاظ على البيئة. كما قامت الهيئة التنفيذية إلى جانب المدراء وممثلي نقابة عمال البا بزراعة الشجيرات في واحة سمو الأميرة سبيكة بالشركة.

تحتفل الأمم المتحدة بهذا اليوم من أجل نشر الوعي وتشجيع الممارسات التي تهدف لحماية البيئة. وهذا العام، تم اختيار موضوع التغير المناخي والدول الجزرية الصغيرة النامية، حيث يركز على أهمية وضرة حماية الجزر الصغيرة حول العالم من آثار التغير المناخي العالمي.





قم بالاختيار الصحيح من أجل سلامة طفلك

Alba has taken up the initiative of spreading the message of safety beyond the workplace. The Child Car Safety Seat Campaign was undertaken by the company and aimed to highlight the importance of using car seats for children. The campaign was organised by Alba Community Service Committee, with the support by a number of Alba departments, and in cooperation with the General Directorate of Traffic.

في إطار حرصها على نشر رسالة السلامة داخل وخارج موقع العمل، قامت البا بإطلاق حملة توعوية في السلامة تحت شعار "قم بالاختيار الصحيح من أجل سلامة طفلك" هدفت إلى توعية الموظفين وعائلاتهم وأفراد المجتمع كافة بأهمية استخدام مقاعد السلامة المخصصة للأطفال في السيارات. وقد تم تنظيم الحملة بواسطة لجنة البا لخدمة المجتمع وعدد من دوائر الشركة بالتعاون مع الإدارة العامة للمرور.



In another initiative, a number car seats were distributed to parents of new-borns at the maternity ward of Salmaniya Medical Complex by the members of Alba Community Services Team along with a group of executives, managers and employees.

قام فريق من متطوعي اللجنة، بصحبة أعضاء الهيئة التنفيذية وعدد من المدراء والموظفين بزيارة جناح الولادة بمجمع السلمانية الطبي، حيث قاموا بتوزيع العديد من مقاعد السلامة على ذوي الأطفال حديثي الولادة.





The Child Car Safety Seat Campaign concluded at the Alba Club, during which, free child car seats were distributed to eligible employees in attendance who have children under the age of 18 months.

اختتمت فعاليات الحملة التوعوية لاستخدام مقاعد السلامة المخصصة للأطفال بنادي الباء، حيث تم توزيع مقاعد مجانية على جميع الموظفين الحاضرين ممن لديهم أطفال دون سن 18 شهرا.

As part of its commitment to serve the community, an awareness drive was conducted at the Bahrain City Centre. Apart from educating the general public on importance of using car seats and the right type of car seat appropriate for the age, Alba's volunteers distributed a number of free child car seats along with informative flyers and "Baby on Board" stickers. They were joined in this initiative by a number of executives and managers.

عززت الشركة التزامها نحو المجتمع من خلال تنظيم حملة توعوية بمجمع سيتي سنتر قام خلالها أعضاء اللجنة بتوعية الجمهور بأهمية استخدام مقاعد السلامة الخاصة بالأطفال وكيفية اختيار النوع المناسب لاحتياجاتهم بحسب عمر الطفل، كما تم توزيع العديد من المقاعد المجانية على الجمهور، إلى جانب توزيع النشرات التثقيفية عليهم. وقد شارك متطوعي لجنة الباء لخدمة المجتمع عدد من أعضاء الهيئتين التنفيذية والإدارية بالشركة.



Alba Receives Numerous Visits



البا تستقبل العديد من الزيارات

Alba hosted students from the Ibn Khuldoon National School who wanted to learn more about one of the world's largest aluminium smelters and its contribution towards the development of the Kingdom of Bahrain. The students, accompanied by the school's authorities, were given an overview on the aluminium production process and as well as a presentation on Alba and its beliefs on safety by CEO Tim Murray.

استضافت شركة البا مجموعة من طلبة مدرسة ابن خلدون الوطنية برفقة عدد من أعضاء الهيئة التعليمية في المدرسة، وذلك من أجل التعرف على أحد أكبر مصاهر الألمنيوم حول العالم وإسهاماته في نمو اقتصاد مملكة البحرين. وقد اطلع الطلبة خلال الزيارة على عملية إنتاج الألمنيوم بشكل عام، واستمعوا لعرض عن مبادئ السلامة فيها قدمه لهم الرئيس التنفيذي للشركة تيم موري.



HR Managers from Bahrain's major companies – Alba, BANAGAS, GPIC, Bapco, Gulf Air, Batelco, GARMCO, ASRY AND Civil Service Bureau -- had a recent meeting in Alba's Oasis Hall to exchange knowledge and share expertise, as well as learn about individual companies' efforts to further develop and strengthen their workforce.

عقدت مجموعة من مديري الموارد البشرية من كبرى الشركات في البحرين: البا، بناغاز، جيبيك، بابكو، طيران الخليج، بتلكو، جارمكو، أسري، إلى جانب ديوان الخدمة المدنية، مؤخراً اجتماعاً في قاعة الواحة بشركة البا من أجل تبادل المعرفة والخبرات المشتركة بين هذه الشركات والتعرف على جهود تطوير وتمكين القوى العاملة فيها.

Executives from Bahrain Airport Company (BAC) visited Alba to study the technological aspects/advantages associated with Alba's datacentre and its implementation. The BAC team, headed by CEO Mohamed Yousif AlBinfalah, was welcomed by Alba's CFO, Ali Al Baqali and Manager IT, Esam Hadi along with other department personnel.

قام عدد من أعضاء الهيئة التنفيذية بشركة مطار البحرين بزيارة لشركة البا للإطلاع على أحدث التقنيات المعلوماتية المستخدمة فيها والفوائد المترتبة على مشروع مركز البيانات الذي قامت الشركة بتطبيقه مؤخراً. ترأس الوفد الزائر الرئيس التنفيذي محمد يوسف البنفلاح، وكان في استقباله من شركة البا كل من الرئيس التنفيذي للشؤون المالية علي البقالي ومدير تقنية المعلومات عصام هادي، إلى جانب عدد من موظفي تقنية المعلومات بالشركة.



A team from Olefins & Industrial Gases BU of SABIC comprising senior members from SABIC's technical and sales teams visited Alba to learn more about its operations and identify prospects for further business between Alba and SABIC in the area of industrial gases & chemicals. Alba CFO, Ali Al Baqali and Manager Procurement & Warehousing, Fadhel A. Wahab welcomed the delegates and briefed the visitors on Alba's Procurement Policies.

زار الشركة وفد من وحدة الأولفين والغازات الصناعية بالشركة السعودية للصناعات الأساسية (سابك) مؤلف من مسؤولين من الفريق التقني وفريق المبيعات، وذلك من أجل التعرف على عمليات البا التشغيلية وبحث فرص التعاون على صعيد الأعمال بين الشركتين في مجال الغازات والمواد الكيميائية الصناعية. وكان في مقدمة مستقبلي الوفد كل من الرئيس التنفيذي للشؤون المالية علي البقالي، ومدير المشتريات والمخازن فاضل عبدالوهاب، حيث قاما بتعريف الزوار بإجراءات وسياسات المشتريات في الشركة.



Bahrain's Electricity and Water Authority (EWA)'s Standard Operating Procedures Committee (SOPC) visited Alba's Power Department to gain more insight on the safety and security procedures of the company and Bahrain's high voltage electricity network. The EWA team was welcomed by the senior officials from the Power Departments.

قامت لجنة الإجراءات التشغيلية القياسية بهيئة الكهرباء والماء بمملكة البحرين بزيارة لمحطة الطاقة بشركة البا من أجل التعرف على أهم الإجراءات المتعلقة بالأمن والسلامة وشبكة الكهرباء ذات الجهد العالي في البحرين. وكان في استقبال الوفد الزائر عدد من المسؤولين بدائرة صيانة وعمليات الطاقة بشركة البا.

SUPPORTING THE 19TH CRU WORLD ALUMINIUM CONFERENCE

Alba was a key participant and gold sponsor of CRU 19th World Aluminium Conference held from May 19 to 20, 2014 in Hong Kong. Alba through its exhibition stand at the CRU 2014 showcased its range of high-grade aluminium products. The company was represented by the Chief Financial Officer, Ali Al Baqali, Director Power & Utilities, Amin Sultan, Manager Sales & Marketing MENA and GCC, Amal Abdul Rahman Ahmed, Manager Sales Asia & Pacific, Yogesh Kumar and the Marketing team from Alba's Hong Kong office.



دعم مؤتمر CRU العالمي التاسع عشر للألمنيوم

كانت البا إحدى الشركات المشاركة والراعي الذهبي لمؤتمر CRU العالمي التاسع عشر للألمنيوم والذي عقد في هونغ كونج من 19 وحتى 20 مايو 2014. وقد استعرضت الشركة من خلال جناحها في المعرض المصاحب للمؤتمر مجموعة منتجاتها من الألمنيوم عالي الجودة. ومثل البا في المؤتمر كل من الرئيس التنفيذي للشؤون المالية علي البقالي، والمدير الإداري لشؤون الطاقة أمين سلطان، ومدير المبيعات والتسويق لمنطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا ومجلس التعاون الخليجي آمال عبدالرحمن، ومدير المبيعات في إقليم آسيا والمحيط الهادي يوجيش كومار، إلى جانب فريق التسويق في مكتب المبيعات التابع لشركة البا في هونغ كونج.



TAKING PART IN SIP WORKSHOP

المشاركة في ورشة مشروع تطوير قدرات المقاولات الفرعية

As a firm supporter of the Subcontracting and Industrial Partnership project since 2008, Alba was invited to a Workshop on SIP, organized under the Patronage of HE Dr. Hassan Abdulla Fakhro - the Minister of Industry and Commerce on May 26, 2014 at Al-Seef Hall, Bahrain Exhibition & Convention Centre. The workshop was to follow up on action plan and share experiences and results of the pilot project. The work done by Alba's Procurement and Warehousing and potential SMEs was presented by Ali Al Ansari and Amandeep Singh and was well applauded.

بصفته شركة داعمة لمشروع تطوير قدرات المقاولات الفرعية في المنشآت الصناعية الصغيرة والمتوسطة منذ عام 2008، تم دعوة شركة البا للمشاركة في ورشة عمل حول هذا المشروع تم تنظيمها تحت رعاية سعادة وزير الصناعة والتجارة الدكتور حسن عبدالله فخرو بتاريخ 26 مايو 2014 في قاعة السيف بمركز البحرين للمؤتمرات والمعارض. وهدفت الورشة لمتابعة خطط العمل وتبادل الخبرات والنتائج التي تم تحقيقها في المرحلة التجريبية للمشروع، حيث قام كل من علي الأنصاري وأمانديب سينغ باستعراض جهود دائرة المشتريات والمخازن بالشركة في هذا الصدد.

Alba backs GET HIRED البا تدعم فعالية



Alba reaffirmed its commitment to develop the career of young Bahrainis by sponsoring and participating in the "Get Hired" event, which took place on June 2, 2014 at the Crowne Plaza Hotel. Held under the Patronage HE Dr. Hassan A. Fakhro the Minister of Industry & Commerce, the purpose of this event was to impart knowledge to university graduates and job seekers on how to enhance their careers and increase their chances of being the best candidate for a job.

عززت شركة البا حرصها على تنمية الفرص المهنية للشباب البحريني من خلال دعمها ومشاركتها في فعالية "Get Hired" التي أقيمت بتاريخ 2 يونيو 2014 بفندق كراون بلازا تحت رعاية سعادة وزير الصناعة والتجارة الدكتور حسن عبدالله فخرو، وذلك بهدف تعزيز الوعي لدى طلبة وخريجي الجامعات والباحثين عن عمل بكيفية تنمية مستقبلهم المهني وتعزيز فرصهم بأن يكونوا أفضل المرشحين للحصول على مختلف الوظائف.

ALBA EMPLOYEES CELEBRATE

INTERNATIONAL LABOUR DAY

Alba marked International Labour Day with a Family Day celebration for its employees and their families on May 2, 2014 at the Alba Club.

Organised and conducted by Alba Labour Union and supported by Alba's Executive Management, the daylong event comprised activities for the entire family, and included games, refreshments, competitions, music and entertainment. A raffle draw was also held for all those who attended the event with the top prizes being a Kia Rio 2014 and a Harley Davidson bike.



عمال البنا يحتفلون بيوم العمال العالمي

احتفلت شركة البنا باليوم العالمي للعمال وذلك من خلال إقامة مهرجان اليوم العائلي لجميع الموظفين وعائلاتهم بتاريخ 2 مايو 2014 بنادي البنا. تم تنظيم المهرجان من قبل نقابة عمال البنا بالتعاون مع الإدارة التنفيذية للشركة والحرس الوطني، واشتمل اليوم الترفيهي على العديد من الأنشطة والفعاليات لجميع أفراد العائلة، كالألعاب والمسابقات، والعروض الموسيقية والترفيهية. كما تم إجراء السحب على العديد من الجوائز بمشاركة جميع الموظفين الذين حضروا المهرجان، ومن أبرز الجوائز التي تم توزيعها سيارة كيا ريو 2014 ودراجة هارلي ديفيدسون.







Hussain Ashkanani from Power Maintenance achieved a great feat at the Gulf Corvette Clubs Challenge held recently on Doha's Drag Race Circuit with participation of Corvette clubs, owners and enthusiasts from the GCC countries.

Ashkanani, a member of the Corvette Club of Bahrain, managed to finish on top in his first-ever race in the 351-400 hp category as he posted a timing of 12.020 seconds, edging Ali Hussain from KSA and Fahad Khadaeh from Kuwait.

He told Albayan: "There is a big misconception that drag racing is a reckless and a dangerous thing, and this may certainly apply to illegal street drag racing, but in official competitions held in reputed circuits, safety comes first." He added: "There are numerous regulations and guidelines that are put in place to ensure drivers' safety such as those related to protective clothing and equipment to protect the head and the neck, as well as fireproof racing outfits and gloves. Moreover, there is great eagerness from race organisers for the safety of the spectators and ensuring they are not subject to any harm".

حقق الموظف حسن أشكناني من دائرة صيانة الطاقة إنجازاً لافتاً في مناسبات بطولة كورفيت الخليج للدراج ريس والتي أقيمت مؤخراً على حلبة نادي سباق السيارات والدراجات النارية بالدوحة بمشاركة أندية وملاك وعشاق هذه السيارة الأمريكية من مختلف دول الخليج.

وتتمكن أشكناني - وهو أحد أعضاء نادي كورفيت البحرين - من إحراز المركز الأول في فئة السيارات التي تتراوح قوتها بين 351 و 400 حصان، حيث سجل زمناً وقدره 12.020 ثانية متفوقاً على حسين الديبس من المملكة العربية السعودية، وفهد خدادة من الكويت.

ويؤكد أشكناني على عدم صحة الانطباع السائد بأن سباقات الدراج مليئة بالتهور والخطورة، ويقول أن هذا الأمر قد ينطبق بالتأكيد على السباقات الغير قانونية والتي يجريها بعض الشباب بالشوارع، ولكن في المسابقات الرسمية التي تقام على مثل هذه الحلبات فإن السلامة تأتي أولاً، وهناك الكثير من القوانين والضوابط كتلك المتعلقة بارتداء الملابس والمعدات الوقائية لحماية الرأس والرقبة إلى جانب البدلات والقفازات المضادة للحريق وغيرها العديد، كما أن هناك حرص كبير من المنظمين على سلامة الجمهور وعدم تعرضهم لأي مكروه".



موظف الطاقة يحقق الفوز في بطولة كورفيت الخليج

**POWER EMPLOYEE
WINS AT CORVETTE GULF CHALLENGE**



Summer 2014 - Albayan



اختيار الكرسي الصحيح Choosing the Right Seat

العمر (السنوات)
AGE (YEARS)

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	+13
مقعد الأمان المواجه للخلف REAR-FACING CAR SEAT													
	مقعد الأمان المواجه للأمام FORWARD-FACING CAR SEAT												
				مقعد رفع مستوى الطفل BOOSTER SEAT									
									حزام الأمان SEAT BELT				



مقعد الأمان المواجه للخلف
REAR-FACING CAR SEAT

يقوم مقعد الأمان المواجه للخلف باحتضان الطفل الرضيع كما أنه يتحرك مع الطفل، الأمر الذي يسهم في تخفيف الضغط على عظامه الرقيقة وجنبه الشوكي.

A rear-facing car seat cradles and moves with the child. This helps reduce stress to the child's fragile neck and spinal cord.



مقعد الأمان المواجه للأمام
FORWARD-FACING CAR SEAT

أثناء وقوع الحوادث، يسهم نظام الأحزمة الموجود في مقعد الطفل في توزيع قوة الاصطدام على الأجزاء القوية الموجودة في جسمه وأبقائه في مقعده، كما تقلل هذه الأحزمة من شدة اندفاع رأسه إلى الأمام.

During a crash, the harness contacts the child at the strongest parts of the body to distribute the crash forces and to keep the child in the seat. The tether limits the child's forward head movement.



مقعد رفع مستوى الطفل
BOOSTER SEAT

يسهم المقعد الذي يقوم برفع مستوى جلوس الأطفال في ارتدائهم لحزام الأمان الموجود بالسيارة بشكل سليم من أجل الحد من الإصابة في حال وقوع الحوادث.

A booster seat positions the seat belt so that it fits properly over the strongest parts of a child's body. This can help reduce injury during a crash.



حزام الأمان
SEAT BELT

حزام الأمان الموجود بالسيارة يعمل على إحكام تثبيت الطفل أو الشخص البالغ بمقعده في حال وقوع الاصطدام للمساعدة على منع الإصابة.

A seat belt restrains a grown child or adult in the event of a crash to help prevent injury. The seat belt is placed over the strongest parts of the body.



SUMMER SAFETY BLIZZARD

ثلوج السلامة في الصيف

